



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

**Saints Sahag & Mesrob Armenian Church**  
*The Lighthouse*

**The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on Duty Today:

Martha Jamgochian - Mher Saribekyan

---

---

**Schedule Sunday Service**

Morning Service (*Keesharayeen & Aravodyan Jham*)

9:00 a.m.

Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:30 a.m.

**Sunday, September 3, 2017**

**Fourth Sunday after Assumption**

**Scripture Readings**

**Isaiah 10:12-19 (Pg. 690) II Corinthians 2:12-3:3 (Pg. 163)**

**Mark 6:30-44 (Pg.37)**

**Creed: English**

---

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

**Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!**

Ծաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**



**Urgent Alert**

**An Emergency for Our Houston Parish**

We have received a directive from Archbishop Khajag Barsamian, Primate, to hold special collections for the relief efforts following the devastating floods in Houston which have affected our fellow Armenians in the St. Kevork Armenian Church. Starting today, and throughout the month of September, we will be receiving donations via special plate collections for flood relief and the funds will be sent every week to the Diocese for distribution to the Houston parish.

We are also encouraged to help with the general relief effort to our fellow American citizens. May God be with our Armenian Christian brothers and sisters, and with all our fellow American citizens, who are enduring the effects of this disaster.

**Today we pray for the safety of the victims of hurricane Harvey in the state of Texas, especially our brothers and sisters of the Saint Kevork Church. May God have mercy on his people.**



## The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 6:30-44

The apostles returned to Jesus, and told him all that they had done and taught. And he said to them, "Come away by yourselves to a lonely place, and rest a while." For many were coming and going, and they had no leisure even to eat.



And they went away in the boat to a lonely place by themselves. Now many saw them going, and knew them, and they ran there on foot from all the towns, and got there ahead of them. As he went ashore he saw a great throng, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things. And when it grew late, his disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the hour is now late; send them away, to go into the country and villages round about and buy themselves something to eat." But he answered them, "You give them something to eat." And they said to him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread, and give it to them to eat?"

And he said to them, "How many loaves have you? Go and see." And when they had found out, they said, "Five, and two fish." Then he commanded them all to sit down by companies upon the green grass. So they sat down in groups, by hundreds and by fifties. And taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke the loaves, and gave them to the disciples to set before the people; and he divided the two fish among them all. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of broken pieces and of the fish. And those who ate the loaves were five thousand men.

*Glory to You, O Lord our God!*



**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.



**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**

*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Ֆիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Ֆիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տագէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**CHRIST OUR GOD**

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



**TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **MARTIN MAHDESYAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by Mrs. Araxie Kazarian and Ara Kazarian.

- **EDMOND HRANT SOUIN** (11 Year Memorial); **JACK DROUILLARD** (10 Year Memorial) - requested by their children and grandchildren, Fr. Shnork, Yn. Julie, Nicholas, Conner and Elizabeth Souin.

- **ANOUSH MEKLIAN, SAMUEL MEKLIAN; ZEVART APKARIAN; STEPAN GIRAGOSIAN; DEPOYAN and MEKLIAN FAMILY MEMBERS** - requested by Mary and Zabel Meklian; Michele, Karen and John Curran and Grandchildren.

- **JENNIE GARABEDIAN** - requested by Mary and Zabel Meklian.

- **ELIZABETH CURRAN** - requested by Karen, John, Michelle, Marissa, Trinity and Gabriel Curran; Leo O'Garra; Zabel and Mary Meklian.

- **GLEN LYNCH** - requested by Michelle, Marissa, Trinity, Karen and John Curran; Zabel and Mary Meklian.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



### Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

Please keep our Christian brothers and sisters in Artsakh, Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.

#### **PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

#### **Prayers of Healing have been requested for:**

His Beatitude Abp. Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople

#### *Prayer Card Ministry*

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtm>

## ANNOUNCEMENTS

### TODAY

A *Candle Donation* is offered today in loving memory of Anoush and Samuel Meklian and Elizabeth Curran.

A *special plate collection* will take place today to benefit flood victims of St. Kevork Armenian Church in Houston, Texas. Your generosity will be greatly appreciated.

### SEPTEMBER 4

*Senior Citizens* - Come join us this Tuesday (closed Monday for laborDay Holiday) at 10 a.m. weather permitting. Have fun with your friends & neighbors & enjoy with us "coffee and," cards, tavloo, pinochle, etc.

### SEPTEMBER 2 & 9

The *Arts Education Program* will begin with registration for 2017-2018 First Semester on Saturday, September 2 from 10 a.m. to 11 a.m. in the Egavian Cultural Center. Programs begin on Saturday, September 9 at 10 a.m.. Registration for *Nazeli Dance Group* will also be on 9/2, 10-11 a.m. For more information contact Janna Guegamian (401-861-3573) or e-mail Petroskon@aol.com.

### SEPTEMBER 5

*Armenian School Open House and registrations:* Please send in your registration by mail or stop by to register in person on September 5 from 6-8 p.m. for *Open House* and refreshments! Contact Mariam Saribekyan (401-714-6327).

### SEPTEMBER 10

Regular hours resume for services on September 10 - 9 a.m. Morning Service, 10 a.m. Divine Liturgy.

*Sunday School Opening Day:* September 10th – Registration is scheduled from 9:45am to 10:15am followed by a short Parent's Orientation that will focus on new programs for the students and our church family. Time has been set aside for parents to meet with the teachers and to attend Badarak with their child and his/her class and teacher. There will be a welcome back American style picnic following Badarak. Please join us.

### SEPTEMBER 12 & 16

*Armenian School* classes will begin in September, Tuesday adult classes begin on September 12 from 6 p.m. - 8 p.m. Saturday classes begin on September 16 at 9:30 a.m. - 12:30 p.m. (please note the Saturday class change in date from 9/9 to 9/16). Complete details are on the church website (flyer and registration form). Contact Mariam Saribekyan (401-714-6327).

### SEPTEMBER 13

*Cultural Committee Armenian Film Festival* begins with the film "*Cultural Genocide*" on Wednesday, September 13 at 7 p.m. Donation \$10. Future dates: Wednesday, October 11, 7 p.m., Wednesday, November 15, 7 p.m. . Films to be shown in 2018 will be on 1/24/2018, 2/21/2018, and 3/14/2018.

### SEPTEMBER 17

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross and Blessing of Basil*  
Donations of sweet basil will be greatly appreciated (donations of basil you have grown and/or monetary donations to purchase). Please let the office know of your donations (401-272-7712) or mail to the office so they may be acknowledged in the Sunday Bulletin that day. There will be no requiems (Hokehankist) on this feast day, requiems will resume on September 24.)

### SEPTEMBER 25

In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort is to donate food to the Mary House food pantry and to volunteer at St. Patrick's meal kitchen. Monday, September 25 is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street by 3:45 p.m. The last meal is served by 5:15 p.m. when we help with clean-up. Call the Church office or Joyce Avedisian (724-3978), if you have any questions.

### OCTOBER 1

*Episcopal celebration of the Divine Liturgy under the auspices of His Eminence Archbishop Khajag Barsamian*, Ordination of Anthony Maldonado and Aren Antranig to the rank of of Sub-Deacon. Dinner in the Egavian Hall following the Divine Liturgy with the presentation of the St. Vartan Award to Deacon Hagop Ghajanian. Adults, \$18, children 12 and under \$5. RSVP to the church office.

### OCTOBER 6

Save the date for the *Douglas Ave. Kef Time!* sponsored by the Women's Guild, Friday, October 6, 2017 at 6 p.m. in the Egavian Cultural Center. Armenian music by Gary Kashmanian and Ensemble. Kheyma Dinner, dancing, raffles & 50/50. We are soliciting monetary donations to cover costs for this event and to purchase gifts for our raffles. We sincerely appreciate your participation as a sponsor of this celebration.. Donation (tickets): \$25 Contact the church office (401-272-7712) or Stephanie Masoian (401-862-6323).

### OCTOBER 22

The Cultural Committee of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church and The Rhode Island Orthodox Clergy Fellowship presents *Spiritual Music Festival*, Sunday, October 22, 2017 at 6:00 p.m. in the Sanctuary of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church 70 Jefferson Street, Providence, RI

## NOVEMBER 4 & 5

The 87th *Annual Armenian Food Fair & Bazaar* will be held on Saturday & Sunday, November 4 & 5, 2017 in the Egavian Cultural Center, featuring authentic Armenian food & pastries, take out food booth, Armenian market with all your favorites, children's activities, etc. Come enjoy a great meal at very reasonable prices and spend time with family & friends. Cash/ Credit Card available for your convenience. For more information, contact the church office at 272-7712, e-mail us at office@stsahmes.org or visit the church web site at www.stsahmes.org or log onto armenianfoodfairri.org or armenianfoodfairri.com. A mailing with details on how to support the Sponsor Book, Wish List, etc., will be sent in the near future. Your participation is needed and greatly appreciated. Reminder: The Bazaar Committee will be asking for parishioners to bring baked items (Armenian or American) for the pastry table Saturday and Sunday. Please help support the bazaar !!

## NOTICES

**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church has been buying sanctuary candles from a company in Lowell, MA for many years. In an effort to support those in Nagorno-Karabagh (Artsakh), the Parish Council made the decision to begin purchasing our candles through the Western Diocese of the Armenian Church. The golden-colored beeswax candles we will begin lighting in our sanctuary are made in Artsakh. Know that each candle we light will directly benefit Armenians in that distressed region.**

The Arts Education Program is pleased to announce the "*Saroyan Theater Company*" Theatre Club which will be meeting at a future date to be announced. Explore the world of Theatre (games, scenes, history, technique, monologues) To join, please message Elizabeth Souin - e-mail e.souin@yahoo.com or call/text 973-349-7012. Include name & age of participant, & contact information. Or contact Janna Guegamian, Art Education Chair: 401-861-3573, petroskon@aol.com

Church Library - "*Forced into Genocide*" is a memoir of an Armenian soldier who was conscripted into the Ottoman Turkish Army on June 10, 1915. As a soldier it actually saved him from the fate of fifty-one family and relatives who were driven from their homeland of Sepastia (Sivas), Turkey. The story of Yervant Alexanian's insight to document evidence in both his journals and diaries of the cruelty that was imposed on the Armenian people until his honorable discharge on December 20, 1918 is compelling and a must-read. The book was edited by his daughter, Adrienne G. Alexanian and is available at your local library.

*The Armenian Historical Association of RI (AHARI)* is located in the Bliss Building on Providence's East Side at 245 Waterman Street, Suite 204. The current exhibit is now available for tours from Monday through Saturday by appointment. Call the AHARI museum at 401-454-5111 or email to [info@armenianhistorical-ri.org](mailto:info@armenianhistorical-ri.org) --- at least one (1) week in advance.

*The Genealogy Subcommittee of the Armenian Historical Association of Rhode Island (AHARI)* is forming a Genealogy Club. The purpose is to assist members in tracing their ancestors and discovering the daily events that shaped their and, eventually, our lives. We want to come together to help people find information about their ancestors. Share your family's past historical and cultural artifacts thru AHARI and help perpetuate Armenia's glorious past. AHARI is a 501c non-profit organization. The AHARI office is at 245 Waterman St., Suite 204, Providence. (Telephone 401-544-5511) Please contact Margaret Chevian at [margo1915@gmail.com](mailto:margo1915@gmail.com) or 401-331-3985 if you have questions.

**PARISH MEMBER DUES** - Membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2017;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2018.) Take advantage of the many payment options which can be by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**PRAYER BOX** - There is a *prayer box* in the chancel located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side where you may place your written prayer requests.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER**- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978). Next Meal Kitchen dates will be 9/25/17, 11/20/17, 3/26/18 and 6/25/18. The Sunday School outreach is collecting toilet paper & kleenex or other hygiene items and can be dropped off in the Sunday School area. Your participation is always welcome.

**Calendar of Events - please see insert.**